

LA
POUPÉE

DE

Nuremberg,

Opéra Comique en un acte,

Paroles de MM

de Leuven & H. de Beauplan,

MUSIQUE DE

AD. ADAM.

1803-1856.

PARTITION PIANO ET CHANT.

PARTS, BRANDUS et C^{IE} Editeurs,

103, Rue Richelieu.

AT.

LA POUPEE DE NUREMBERG.

PERSONNAGES.	ACTEURS.
CORNÉLIUS , fabricant de jouets	M ^r GRIGNON.
DONATHAN , son fils	M ^r MENJAUD.
MILLER , neveu et ouvrier de Cornélius ...	M ^r MEILLET.
BERTHA , jeune fleuriste	M ^{lle} BOUVROY

La scène se passe à Nuremberg, dans l'arrière-boutique de Cornélius.

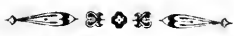


TABLE DES MORCEAUX.

		Page.
	OUVERTURE	— 2.
N ^o 1.	COUPLETS	— 10.
N ^o 2.	AIR	— 15.
N ^o 3.	DUO	— 21.
N ^o 4.	MORCEAU d'ENSEMBLE	— 59.
	AIR	— 49.
N ^o 5.	TRIO	— 57.
	COUPLETS	— 63.
N ^o 6.	FINAL	— 74.

OUVERTURE.

(Metr: 78 •)

Andante marcato.

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante marcato'. The score begins with a piano (piano) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. It features a variety of textures, including chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp), with a final section marked 'dim.' (diminuendo). Articulations such as trills (tr) and accents (acc) are used throughout. The score concludes with a final chord in the piano part.

ff

pp

pp

tr

tr

pp

ff

p

ff

p

FFF

dim.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a complex, flowing melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of the musical score. It continues the melodic and harmonic development from the first system. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the first measure, and a *p* (piano) marking appears later. The texture remains dense with overlapping lines.

Third system of the musical score. This system introduces tempo changes, with *rall:* (rallentando) and *più rall:* (più rallentando) markings. The melodic line becomes more spacious and expressive, while the accompaniment provides a steady, textured foundation.

Fourth system of the musical score. It begins with the tempo marking *a tempo.* and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music becomes more rhythmic and energetic, with a focus on chordal textures and rhythmic patterns in both hands.

Fifth and final system of the musical score. The music concludes with a series of chords and melodic fragments, leading to a final cadence. The notation includes various articulation marks and a final double bar line.

(Metr: 178 ●)

Allegro

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is located below the first measure.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. A dynamic marking of *pp* is present in the first measure. The instruction *rall: e dim.* is written across the middle of the system.

Fourth system of the piano score. It begins with a *tr* (trill) marking and a *pp* dynamic. The tempo changes to *! Tempo.* in the second measure. The right hand continues with melodic patterns, while the left hand plays chords. A *pp* dynamic marking is also present at the bottom of the system.

Fifth system of the piano score, concluding the piece with sustained chords in both hands.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, some of which are beamed together.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, some of which are beamed together.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, some of which are beamed together.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, some of which are beamed together.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, some of which are beamed together. The system concludes with a double bar line and the dynamic marking *pp*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand includes a *pp.* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a fermata over the final notes.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata at the end. The left hand features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The system ends with a fermata.

Fourth system of the piano score. The right hand contains a complex melodic passage with many slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment with chords.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The system ends with a fermata.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand includes a *p* (piano) dynamic marking. The system ends with a fermata.

First system of a musical score in 3/4 time, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords. A dynamic marking of *pp* is present in the final measure of the system.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the musical score, featuring a dynamic marking of *p* in the treble staff and *pp* in the bass staff.

Fourth system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

Fifth system of the musical score, continuing the piece's development.

Sixth system of the musical score, concluding with a dynamic marking of *ff* and the instruction *più mosso*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the third measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings of *ff* and *pp* are used in the first and fourth measures, respectively.

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line with eighth notes, and the left hand accompaniment becomes more rhythmic. A dynamic marking of *ff* is in the third measure.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand accompaniment is more active with eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand accompaniment is more active with eighth notes. The system concludes with a double bar line.

First system of a musical score. The treble clef staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melodic line, marked with an '8' above the staff. The bass clef staff features a dense, rhythmic accompaniment with repeated chordal patterns.

Third system of the musical score. The treble clef staff shows a melodic line with a dashed line and an '8' above it. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment of chords.

Fourth system of the musical score, concluding with a double bar line. The treble clef staff features a melodic line with chords, and the bass clef staff provides a harmonic accompaniment.

COUPLETS.

(Metr: 72♩)

Andante marcato.

PIANO

1^o. a 2^o. fois.après le 2^o couplet
pour finir:1^o. COUPLET

CORNELIUS

Le re-ve de tou-te ma

2^o. COUPLET

Je veux qu'elle of-fre l'as-sem-

1^o. a 2^o. fois.après le 2^o couplet
pour finir:

FIN

vie est de lais-ser à mon en-fant, pour femme, u-ne fil-le ac-com-

-blage et des ver-tus et des ta-lens, ne s'oc-cu-pant que du mé-

plie, a fin qu'il soit heureux content ! je veux qu'elle ne soit pas
 sage et fermant la porte aux ga-lans, fu-yant tout ce qui peut dis-

pp

licie, quoiqu'a les plus doux traits ! à son mari seul voulat
 traire, le balles li-les, les ca-quets ! qu'elle soit prudente et se-

pp

plaine, et n'ayant pas fins fins coquets et qu'elle ne gronde jamais, mais, et qu'elle ne gronde ja-
 vere et sachant garder les secrets, qu'elle ne bavarde jamais, qu'elle ne bavarde ja-

pp

mais jamais jamais jamais jamais jamais jamais jamais ja - mais. ouignus... oui,

ff *pp*

mais... mais pour quelle ait ce ca-rac-tère il a fal-lu la faire ex-

pp

près, n'est-il pas vrai? j'ai dû la faire, j'ai dû la faire tout ex-

ff

près, j'ai dû la faire tout exprès, j'ai dû la faire tout ex-près, oui tout, exprès!

ff

Contini

N° 2.

(Metr: 112 ♩)

AIR.

Allegro. Recit.

MILLER.

A moi la jeu-nes-se ! A moi la jeu-

nes-se ! A moi la jeu-nes-se la jeu-

nes-se l'adoucei- vres-se A moi le pla-sir et le de-

-sir Qui fait tres-sail- lir ! Une jou-is-san-ce Qui n'attenda-

ff *p* *pp* *tr* *tr*

- van - ce - sait bannir du cœur sou - cis et dou - leur,

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics '- van - ce - sait bannir du cœur sou - cis et dou - leur,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

sou - cis et dou - leur!

crese *pp*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'sou - cis et dou - leur!'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'crese' (crescendo) and 'pp' (pianissimo). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

A moi la jurne - se, la jeunesse et sa dou - ce i - ves - se!

pp

The third system features a vocal line with the lyrics 'A moi la jurne - se, la jeunesse et sa dou - ce i - ves - se!'. The piano accompaniment is marked 'pp' (pianissimo) and includes trills ('tr.') in the right hand. The piano part has a consistent eighth-note accompaniment.

A moi le plaisir et le dé - sir, le plaisir, le dé - sir.

crese.

The fourth system has a vocal line with the lyrics 'A moi le plaisir et le dé - sir, le plaisir, le dé - sir.' The piano accompaniment is marked 'crese.' (crescendo). The piano part continues with the eighth-note accompaniment and includes trills ('tr.') in the right hand.

rallent. *a tempo.*

qui fait tres - sail - lir!

a tempo. *ff*

The fifth system begins with a vocal line marked 'rallent.' (ritardando) and 'a tempo.' (allegretto). The lyrics are 'qui fait tres - sail - lir!'. The piano accompaniment is marked 'a tempo.' and 'ff' (fortissimo). The piano part features a more active accompaniment with chords and moving lines in both hands.

retenu.

Pen - dant le se - mai - ne en - fiè - re

retenu
pp

d'innaitre dur et ja - loux il faut craindre le - vil sé - ve - reillant sur

le courroux;

Mais je me dis: un beau di -

- man - che Bien - tôt vien - dra le bonheur au - ra sa re - van - che

a - vec Ber - thol

! Tu te grondes, maître ja -

loux tu leur grondeur, maître ja - loux, Ah! je suis plus heureux que vous, ah! je suis

plus heureux que vous, car... car... A moi la jenn'

rall. *a tempo.*

nes - se, la jeunesse Et adouce i - vres - ses, A moi le plai'

sir et le dé - sir qui fait tres - sail - li! Une jou is -

sam - ce qu'on at tend d'a - van - ce, sail han nir du'

B

cœur sou-cis et douleur,

eres

B

sou-cis et dou - leur! A moi la jeu - nes - se, la jeu -

pp *tr.* *tr.*

B

- nesse Et sa douce i - vres - se, A moi le plai - sir et le dé -

tr. *tr.*

B

- sir, le plaisir, le dé - sir Qui fait tressail - lir!

p *crusc.* *ff* *rall* *a Tempo.*

B

J'aime u - ne charmante

p *pp*

M

fil-le Qui n'a que moi pour fa-mille, C'est mon tré-sor, mes a-mours, Le beau

M

rê-ve de mes jours, Oui, c'est ma seule pen-sée; Que bien-tôt un doux li-

M

- en Mu-nisse à ma fian-cé-e! Par mal-heur nous n'avons rien: Tous les

M

deux, en calcu-lant bien, Pour-to-tal qu'avons-nous? rien! rien!

M

Récit.

rien! rien! rien! Eh bien, eh

bien, ne vais-je pas m'attrister pour - - là? Mon Dieu, mon Dieu,

pp

l'argent viendra un peu plus tard, l'argent viendra; en attendant l'amour n'est-il pas

pp

Variante.

là? un peu plus tard l'argent viendra; en attendant l'amour,

là? un peu plus tard l'ar - gent vien - dra; en atten - dant l'amour n'est - suivez.

a Tempo.

la mour n'est-il pas là?

a Tempo.

il pas là? A moi la jeu - nes - se, la jeunesse et sa douce -

tr.

M

-vres - se! A moi le plai - sir et le dé - sir, le plaisir, le désir

tr. *tr.* *ff*

M

a Tempo.

— Qui fait tressail - lir! A moi la jeu - nes - se, A moi le plai -

rall. *ff pp* a Tempo. *fp* *fp* *fp*

M

- sir! A moi la jeu - nes - se, la jeu - nes - - -

fp *ff*

M

- se, A moi le plai - sir!

tr. *tr.*

M

N^o 5. DUO.

(Allegro. Metr: 108♩)

BERTHA.



MILLER.



PIANO.



BERTHA.

MILLER.

BERTHA.

Me voilà! me voilà! Qui c'estel - le c'est mabel - le! Me voilà!



MILLER.

me voilà! Qui c'estel - le mabelle Bertha! Je te vois, quelle i-vressé plus d'en-



Plus d'ennuis, de soucis! Nous voilà réu-

- nuis, de soucis! Quel-le nuit d'allé - gres-se, Nous voi - là réu-

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is a vocal melody in G minor, starting with a quarter rest followed by eighth notes. The middle line is a bass vocal line with lyrics. The bottom two lines are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

- nis! Je te vois, quelle i - vres-se, plus d'ennuis, de soucis! Quel-

- nis! plus d'ennuis, de soucis,

Detailed description: This system contains the second and third lines of the musical score. The vocal lines continue with lyrics. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and moving lines, while the left hand maintains a steady eighth-note rhythm.

- le nuit d'al - lé - gres-se, nous voi - là réu - nis, nous voi - là ré-u -

Nous voilà ré-u - nis, nous voi - là ré-u -

f *pp*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal lines conclude with lyrics. The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern. The system ends with dynamic markings *f* and *pp*.

B
- mis, Nous voi - là, nous voila ré - u - mis, nous voi - là ré - u -

M
- mis, Nous voi - là, nous voila ré - u - mis, nous voi - là ré - u -

sf *pp* *pp* *f* *pp*

B
- mis, Nous voi là, nous voila réu - mis, Nous voi - là ré - u - mis!

M
- mis, Nous voi là, nous voila réu - mis, Nous voi - là ré - u - mis!

sf *pp* *ff* *tr*

BERTHA.

Déjà prêt a-vec ton cos-

MILLER. (il entrouvre son manteau.)

-tume! Et toi, Bertha, voyons le tien! rien?

pp

M

rien? Tu vas m'en vouloir je pré-su-me! Mais je ne

M

comprends pas pourquoi! E-coute moi! é-coute

BERTHA.

B

moi! Pendant toute la se-

Andantino. (60 = ♩.)

B

-mai - ne J'avais travail-lé gaiement — Pour a-masser à grand'pei - ne Le

B

prix du dé-gui-se-ment; Mais hi - er u - ne pauvre femme Ne pou-

B
-vant nourrir son en - fant , Vient à moi, la douleur dans l'à-me, Et me de -

B
-man - de un peu d'ar-gent ; J'ai tout dou - né, j'ai tout don - né, Ah! ———

B
sois indul-gent, ami, j'ai tout donné, Pardonne-moi, sois indul - gent!

Allegro! Tempo.

MILLER.

M
Moi, te gron - der, *rall.* moi, te gron - der? et non vrai-ment, ma chère en -

col canto.

M
-fant! Pour é - tre bons et bien-faisants, Ma foi, vivent les pauvres gens! Quand

a Tempo, un poco ritenuto.

M

ou nà rien ou pres-que rien, Quand on nà rien ou pres-que rien, Qu'il

M

est doux d'avoir le moyen De fai-re en-core un peu de bien, de faire en-

p *p* *p* *p* *pp* suivez.

B

a Tempo.

rall. Pour è-tre bons et bien-faisants Ma

M

-cor, de faire en-cor un peu de bien! Pour è-tre bons et bien-faisants Ma

rall. a Tempo.

B

foi, vivent les pau-vres gens! Quand on nà rien ou pres-que rien, Quand

M

foi, vivent les pau-vres gens! Quand on nà rien ou pres-que rien. Quand

B
on nà rien ou pres-que rien, Qu'il est doux d'a-voir le moyen De

M
on nà rien ou pres-que rien, Qu'il est doux d'a-voir le moyen De

p *p* *rall.*

B
fai - re encore un peu de bien, De faire en - cor, de faire en -

M
fai - re encore un peu de bien, en - - - co - re un

p *p* *rall.*

B
- core un peu de bien!

M
peu — de bien! Eh bien, nous n'irons pas au

ff

M
bal, Mais nous al lons i - ci sou - per gaiement en -

ff *pp* *entrez.*

B
N e pas dan - ser en car - na - val, C'est dom - ma - ge pour - tant quand l'a - mour nous ras -

M
- sem - ble!

B
- sem - ble!

M
Que veux - tu, ma Ber - tha, pre - nons notre par - ti! Allons quit -

M
- ter cet ha - bit dia - bo - li - que! Al - lons!.. *Allegro*, mais

M
non!.. C'est ce - la - vrai - ment, oui! qu'as - tu donc? pourquoi

BERTHA . MILLER .

M pas? Quelle mouche te pi-que? Ber-tha, Ber- tha, reprends l'es-poir: Au

suivez. *ff* *fp* *ff*

B Mais un déguise-ment pour

M bal , a-près sou - per, nous dan-se - rons ce soir!

a Tempo. poco rit. a tempo poco rit.

ff *ff* *p*

E moi? Qu'im'rabien? Oûdoncestal?

M Nous en aurons un sur ma foi! On ne peut mieux! Jette les yeux là,

ff

M Sur cette grande pou-pé-e! Pour le bal je suis équi-pé-e!

BERTHA.

MILLER.

BERTHA.

M

Tu se-ras charman-te, mon coeur! Nous dan-serons, ah! quel bon-

B

-heur! Pour la

Maestoso. *tr*

M

val - se je vous in-vi-te! Vous me

Andante

ff *pp*

B

fai - - - - - tes, vous me faites beau-coup d'hon-neur!

(Allegro. 178)

ff *pp*

M

Rien n'est chan-gé, se-lon nos voeux, rien n'est chan-gé, se-lon nos voeux, Apres no-

M *BERTHA.*

-tre souper joyeux, Nous irons an bal tous les deux! Ah! quel plaisir déli-ci-

B -eux, Au son des fifres, des pis-tons Nous danser-tons, nous valse-rons, nous dans-

MILLER.

B -rons, nous val-se-rons! Et l'amour nous crie-ra gai-ment:

M *BERTHA.*

Cou-rez, courez vite en a-vant! Oui, l'amour nous crie-ra gai-ment:

B *MILLER.*

al-lez vite en a-vant! En-fans, en-fans, la dan-se n'a qu'un

La dan - se n'a qu'un temps! L'hi - ver vien - dra, plus de beaux
 temps! L'hi - ver vien -

ans; Vous è - tes les - tes, bien por - tans, Eu - fans, en -
 - dra, en - fans,

- fans, pro - fi - tez du printemps! L'hi - ver vien - dra,
 — pro - fi - tez du printemps! L'hi - ver vien - dra, plus de beaux ans, Vous è - tes

en - fans, pro - fi - tez du printemps! la la la la la
 les - tes, bien por - tans, Eu - fans, n - fans, pro - fi - tez du printemps!

B.

la la la la la la la la la la la la la

B.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

B.

la la la la la la la la la la la la la

B.

MILLER.

la la la la la la la la la la la la la

mf *f* *p*

M.

la la la la la la la la la la la la la

f *p*

B. *1^a* *2^a*
 M.
 la la la la la la la la la la la la la la la la
ff *p*

B. *8^a*
 M. la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la

B. *pp*
 M. la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
8^a

B. la la la la la la la la la la la la la la la la
 M. *8^a*
 la la la la

B. *la la la la la la la la la*

M. *la la la la la la Rien n'est chan-gé, se-lon nos*

M. *voeux, Rien n'est chan-gé, se-lon nos voeux, A-près no-tre souper joy-*

M. *-eux, Nous i-rons au bal tous les deux! Ah quel plai-sir dé-li-ci-*

BERTHA.

B. *-eux, Aux sons des fi-fres, des pis-tons Nous dan-se-rons, nous val-se-*

B. *-rons, Nous dan-se-rons nous val-se-rons! Et l'amour nous crie-*

MILLER.

ff pp

BERTHA

M. - ra gai - ment Cou - rez, courez vite en a - vant! Oui, l'amour nous crie -

MILLER

E. - ra gai - ment: Al - lez vite en a - vant! En - fants, en - fants, la dan -

B. La dan - se n'a qu'un temps. L'hi - ver vien -

M. - se n'a qu'un temps! L'hi - ver

B. - dra, plus de beaux ans, vous è - tes là tous bien por -

M. vien - dra, en -

B.
- tants, En - fants, en - fants pro - fi - tez du prin - temps; Lhi - ver

M.
- fants, _____ pro - fi - tez du prin - temps; Lhi - ver vien -

B.
_____ vien - dra, _____ en - fants, _____

M.
- dra, plus de beaux ans, vous ê - tes là tous bien por - tants, en -

B.
_____ animé.
pro - fi - tez du prin - temps!

M.
- fants, en - fants pro - fi - tez du prin - temps! Tra la la la la la la la la

M. **BERTHA.**

la la la la la la la La la la la la la la la la la la

MIL. **BERTHA.** MIL.

la Tra la la la la la la Tra la la la la la la Tra la

B. **Tra la la la!**

M. la la la la la tra la la la la!

ff

(M. 92 = ♩) MORCEAU D'ENSEMBLE et AIR.

Andante moderato.

DOXATHAN.

MILLER.

CORNELIUS.

And^{te} moderato.

PIANO.

CORNELIUS.

ou le temps est pro-

C.

- pice à mon œuvre ma - gi - que;

pre - nons ce li - vre pré - ci -

C.

plus lent.

- eux, car il faut pronon - cer

les mots ca - ba - lis - ti - ques; ah! les voi -

à Tempo.

C. *Crack!* *Crack!*

là qui brillent à mes yeux *Crack!* *Crack!*

D. C'est le dia - ble

M. arrêtez malheureux? arrêtez malheureux!

C. *Crack!* qu'ai-je entendu?

D. quelle tête effroy - a - - ble, quelle tête effroy - a - - - ble!

M. - reux!

C. ah! je n'o - se - le - ver - les

(M. 112 = ♩)

D.  quelle tête ef-froy-a - - - -

M.  puisquils me prennent pour le-

C.  yeux, ah! je n'ose lever les yeux! ah! je



D.  - ble! c'est le dia-ble!

M.  diable, il faut un peu me moquer d'eux, il faut un peu memoquer d'eux!

C.  n'o - - - se le - ver les yeux!



D. 

M.  Mai-tre Corné-li - us, ton appel tout à l'heure de moi fut en-ten -

C. 



M. *mf*

- du, demoi fût en-ten-du, et Satan s'é-lan-çant de sa noi-re de-

J. *cresc.*

il s'est ren-du!

M. *mf*

- mence, à tes vœux s'est ren-du, à tes vœux s'est ren-du!

C. *mf*

il s'est ren-du!

MILLER.

CORNÉLIUS.

si fait, car tu pré-

mais, je ne vous ai pas ap-pe-lé, sur mon à-me!

pp

D.  il sait tout!

M.  - tends a-nimer u-ne femme! oui, je sais tout!

C.  il sait tout!



MILLER.  s'agit-il d'ani-mer, de for-mer u-ne beauté fe-

pp 

M.  - melle, il faut toujours un peu, à ce jeu, que le dia-ble s'en



M.  mêle, ouimorbleu, ouimorbleu, il faut toujours un peu que le diable s'en, mê-

pp 

D. s'agit-il d'ani-mer, de for-mer u - ne beauté fe -
 M. - le! u - ne beauté fe -
 C. de former u - ne beauté fe -

pp

D. - mel - le, à ce jeu que le dia - ble s'en
 M. - melle, il faut toujours un peu, que le dia - ble s'en
 C. - melle, que le dia - ble s'en

D. mè - le, il faut toujours un peu que le dia - ble s'en mè - *tr*
 M. mè - le, ouï morbleu, ouï morbleu, il faut toujours un peu que le dia - ble s'en mè - *tr*
 C. mè - le, il faut tou - - jours à ce jeu que le dia - ble s'en mè - *tr*

ff

D. *- le!*

M. *- le! et maintenant pla-cez votre main dans la mienne, puis-que le ma-est*

C. *- le!*

M. *fait, pourqu'à l'instant la pou-ée i-ci vien-ne, répé-tez avec*

M. *moi, répé-tez avec moi: par ma puis-sance je l'ad -*

plus lent.

DONATHAN

par ma puis-sance je l'ad-ju-re,

M. *- ju-re, par ma puis-sance je l'ad-ju-re, viens, marche à nous ô, créa-*

CORNÉLIUS

par ma puis-sance je l'ad-ju-re,

viens, marche à nous, ô créa - tu - re!

- tu - re, viens, marche à nous, ô créa - tu - re! sois soumise à nos lois,

viens, marche à nous, ô créa - tu - re!

f sois sou-mise à nos lois, *pp* o - bé - is à ma

sois sou-mise à nos lois, *pp* o - bé - is à ma voix, o - bé - is à ma

sois sou-mise à nos lois, o - bé - is à ma

f *pp* *pp*

ff voix, o - bé - is à ma voix!

voix, o - bé - is à ma voix!

ff voix, o - bé - is à ma voix!

ff *pp* Ped

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of rapid sixteenth-note passages in both hands. Pedal markings ('Ped.') are placed above the first, second, and fourth measures. Bar lines are marked with circled cross symbols.

Second system of musical notation, continuing the rapid sixteenth-note passages. Pedal markings ('Ped.') are present above the first and second measures. Trills are indicated above the final notes of the first and second measures.

Third system of musical notation. The right hand features a trill marked 'tr. tr. tr.' above the final measure. The instruction 'rall. molto.' is written below the right hand in the final measure.

Fourth system of musical notation, continuing the rapid sixteenth-note passages. Pedal markings ('Ped.') are placed above the first, second, third, and fourth measures. Bar lines are marked with circled cross symbols.

Fifth system of musical notation. The right hand includes a trill marked 'tr' above the final measure. The instruction 'rall.' is written below the right hand in the final measure. Pedal markings ('Ped.') are present above the first, second, and third measures. Bar lines are marked with circled cross symbols.

JONATHAN. un peu plus animé.

El - le marche, la cré - a - ture, d'un papa, donnez - la

Sixth system of musical notation, starting with a measure rest for 8 measures. The music begins with a forte dynamic (*ff*) and the instruction 'poco animato.' in the first measure. The vocal line above features a melody with eighth notes. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

D.  moi!

CORNÉLIUS.  Tu se-ras content, je t'as-sure, mais calme-toi, mais calme-toi; mais parle -



pp

MILLER.  Oui, sur mon â-me! mais non, vrai-

C.  -t'el-le? c'est surpre-nant!



M.  -ment, mais non, vraiment, c'est u-ne femme, el-le doit par-ler en nais -



AIR.

Largo. (M. 66)

BERTHA

Où suis-je? Où suis-je? Quel presé-ge!

MILLER

PIANO.

sant!
Largo.

Andante sostenuto. (M. 56)

La lu-mière Tuté-lai-re Meravitetmé-

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

- dai-re, Jour prospé-re Quim'éclai-re, Que j'ai-

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

- me ta splendeur! Oui, mon cœur De bonheur Dé-jà s'a-gite Et pal-

I. *tr.*
 - pi - te Et je sens Dans mes sens Nai - - tre les desirs brû-

suivent.

II. *tr.*
 - lans, Ah! la lu - miè - - re Tu l'é - lui -

Ped. ★ Ped. ★

B. *tr.*
 - re Meravig et mé - clai - re, Jour prospé - - re, Que j'aime ta splen-

Ped. ★ Ped. ★

II. *tr.*
 - deur, Qui j'admire et bénis ta splen - deur, Qui j'admire et bénis ta splen-

pp

II. *tr.*
 - deur! ah ah

Allegro.
(Vocalis.)

Allegro.

pp

Allegro mosso.

B. *f* *Allegro mosso.*

Meno vivo.

B. *Meno vivo.* *tr*

B. *dim.* *dim.*

tr *tr* *tr* *tr* *tr*
Que j'ai - - - me ta
pp cresc. *tr* *tr* *tr* *tr*

Allegro.

B. *a piacere.* *splen - deur!* *ff* *Allegro.*

First system of the piano introduction, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a chordal accompaniment.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata and the lyrics "Tout me charme ici, me plaît, m'en-". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *très légèrement.*, and a tempo marking *(M 92-♩)*.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "- i - vre; Quelle douce loi Vient régner sur moi?". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a dynamic marking *pp*.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Ah! quels doux transports, le me sens vivre, Tout vient m'ani-". The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment.

mer, ³ Tout me dit d'ai-mer! Oui, cet-te dou-ce

in-flu-ence Qui fait naître les dé-

sirs, Me pro-met aus-si d'a-va-n-ce

Jour d'a-mour et de plai-sir!

tr Tout me charme i-

ci, me plait, m'en - i - vre, Quel - le dou - ce loi Vient régner sur

moi ? Ah ! quels doux trans - ports, je me sens vi - vre,

Tout vient m'a - ni - mer, Tout me dit d'ai - mer, Tout me dit d'ai - mer!

(M. 116 = \bullet)
Piu mosso

rall. suivez. *p*

(Vocalisé)
ah

11. 

12. 

13. 

14. 

First system of musical notation. The vocal line (top) begins with a melodic phrase. The piano accompaniment (bottom) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp* and *ppicc.* (pizzicato).

Second system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "Oui, tout vient m'a ni mer Et tout me dit,". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *ffpp* and *ff*.

Third system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "me dit, Oui, tout me dit d'ai mer!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation. This system consists of piano accompaniment for the right and left hands, continuing the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

Fifth system of musical notation. This system consists of piano accompaniment for the right and left hands, concluding the piece with a final chord and melodic fragment.

N. 5. TRIO.

All.^o con moto. (M. 120 = ♩)

BERTHA.

DONATHAN.

GORNELIUS.

PIANO.

All.^o con moto. (M. 120 = ♩)

Ô ciel! le co-

BERTHA.

c'est mon ca-rae-

le-re je me sens sai - si, non, son ca-rae - tère n'est pas ré-us - si!

et pas.

tère je suis faite ain - si et monsieur mon père doit s'en prendre à lui!

DONATHAN

calmez-vous, mon

cresc.

ff pp

BERTHA.

oui, j'es-
 -père, ah! pardonnez-lui, de vo-tre co-lè-re soyez maître i-ci!

prompte, rien ne me dompte, mon cœur af-fron-te pé-ril, dan-ger, et ma main

les-te, au moins ges-te, tout vous l'a-tes-te, sait me ven-ger; mais en-tre

-nous point de que-rel-le, si par ha-sard, oui, si par ha-sard à vos dé-

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

pp

B. *sirs* j'étais re - bel - le, fermez les yeux. car... car... oui, je suis
DONATRAN.

CORNELIUS. Comme elle est

Comme elle est

B. prompt, rien ne me dompte, mon cœur af - fron - te pé - ril, dan - ger, et ma main

D. prompt, rien ne la dompte, son cœur af - fron - te pé - ril, dan - ger, et sa main

C. prompt, rien ne la dompte, son cœur af - fron - te pé - ril, dan - ger, et sa main

mf *p* *mf* *p*

B. les - te, au moindre ges - te, tout vous l'at - tes - te, sait me ven - ger, au moindre

D. les - te, au moindre ges - te, tout nous l'at - tes - te, sait la ven - ger, au moindre

C. les - te, au moindre ges - te, tout nous l'at - tes - te, sait la ven - ger, au moindre

mf *p* *mf* *cres.*

B. ges-te je sais me ven-ger, oui, je sais me ven-

D. geste el le sait se ven-ger, el - le sait se ven-

C. geste el le sait se ven-ger, el - le sait se ven-

B. -ger, au moindre ges-te je sais me ven-ger, oui, je

D. -ger, au moindre geste el le sait se ven-ger, el - le

C. -ger, au moindre geste el le sait se ven-ger, el - le

B. sais me ven-ger, oui, je sais me ven-

D. sait se ven-ger, el - le sait se ven-

C. sait se ven-ger, el - le sait se ven-

B. -ger, oui, je sais me ven-ger!

B. -ger, el - le sait se ven-ger!

C. -ger, el - le sait se ven-ger!

BERTHA.

Amoi ce tam-bour, à vous deux ces

un poco ritenuto.

pp

B. armes, amoi ce tam-bour, à vous deux ces armes!

B. la guerre ad es charmes, ainsi que l'a-mour! je vous ad-

ff

p

B. *pp* *ff* *p* *pp*

_mets dans ma mi - li - ce. et vous rendre bons sol -

ff

-dats! allons donc, fixe, et l'arme au

B. *pp* *ff*

bras! si

DONATHAN.

Mon pa - pa, ne re - fusons pas!

CORNELIUS.

Nous fai - re fai - re l'exer - ci - ce!

B. *ff*

-len - ce dans les rangs. sol - dats!

COUPLETS.

(M. 100 - 2)

BERTHA

Allegro moderato.

PIANO.

B. *retenu.*
 Quand je commande attention, si len - ce!

B. *retenu.*
 droit devant vous regardez tous les deux, de ma dé - marche i - mitez la ca -

B. - deu - ce, prenez un air conquérant, va - len - reux, voi la comment

Dynamics: *ff*, *pp*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, *f*, *pp*

B
do - ré - nant tout doit marcher i - ci dans le ména - ge, ra pataplan,

B
et je m'en - ga - ge à tout mener, et mi - li - tai - rement!

B
CORNELIUS, rantaplan rantaplan, au moindre mot qu'on dira le tapage d'un roulement.
DONATHAN,
Mais permettez!.. Laissez moi!

B
rall. a piacere. a Tempo.
ran pantaplan, do - mine - ra tous vos raisonne - ments!

ff suivez *f* *p* *ff*

2^d COUPLÉT.

B.

Mais, pour mar-cher au pas, si la trom-

B.

B.

B.

B
on entendra ma-tin et soir re- sentir mon méca-ge, ta-ra-ta-ta,

B
et je men-ge à ne jamais cri-er plus fort que ça!

B
CORVELLUS. ta-ta ta-ta, au moins mot qu'on dirait ça pèdominera
DONATBAN.

Mais permettez! Laissez moi!

B
rall. rall.
et ce bruit là de vos rai-sons toujours triomphe-ra!

tr. tr. tr. tr.

pp p ff

(All.^o 120 = ♩)

DONATHAN

(All.^o 120 = ♩)

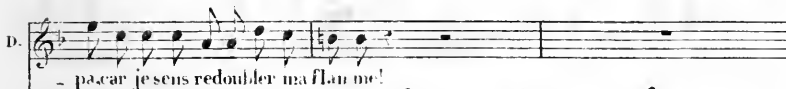
CORNELIUS



Mais si papa, mais si pa-

Ah! c'en est trop, ce n'est pas une femme!

PIANO.



- parce que je sens redoubler ma flamme!



C'est un démon qui, sur mon âme, un démon que j'ai créé



BERTHA.



là! Oui, tu l'as dit, un démon effroyable qui chez



toi, tu l'as mérité, va jusqu'au jour faire le diable pour te pu-



(Allegro $\text{ff} = \bullet$)

B.

- nir de ta té mé ri - té, casser, lan - cer tout par la fe -
rall.

B.

- né - tre, va tout met - tre sens des - sus des - sous, frap - per, cas -

B.


- ser, bri - ser, comme verre, oui, je veux fai - re i - ci les cent

B.

coups, ri - ches por - ce - lai - nes, marbres les plus beaux, con - so - les d'é -

B.

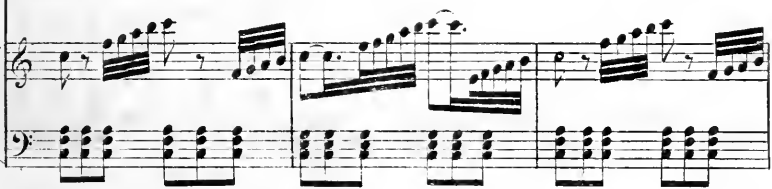
- bê - ne, pen - du - les, cris - taux, splendides vi - deaux tout doit être en lam -

b.  beaux, tout doit être en morceaux, et lambeaux!
CORNELIUS.


Ab! crains ma co -



DONATHAN. BETHA.
Ab! grand Dieu, que faire! Je sais me sous - traire à ton vain cour -
c. - lè - re!



b. - roux!
DONATHAN.

CORNELIUS. Mor - telles a - larmes, re - doutez ces

Tiens, je prends ces armes!


B. Je me ris de vous casser, lan_cer tout par la fe_nê_tre, i_ci tout
 D. armes! Cas_ser, lan_cer tout par la fe_nê_tre, i_ci tout
 C. Cas_ser, lan_cer tout par la fe_nê_tre, i_ci tout

pp

B. met_tre sens des_sus des_sous, frapper, cas_ser, bri_ser comme
 D. met_tre sens des_sus des_sous, frapper, cas_ser, bri_ser comme
 C. met_tre sens des_sus des_sous, frapper, cas_ser, bri_ser comme

B. verre, oui, je veux fai_re i_ci les cent coups, ri_che por_ce -
 D. verre, el_le veux fai_re i_ci les cent coups, ri_che por_ce -
 C. verre, el_le veux fai_re i_ci les cent coups, ri_che por_ce -

ff pp ff pp pp

B. 
 - lai - ne meubles les plus beaux, con - so - les d'é - bé - ne, pen - du - les, cris -

D. 
 - lai - ne meubles les plus beaux, con - so - les d'é - bé - ne, pen - du - les, cris -

C. 
 - lai - ne meubles les plus beaux, con - so - les d'é - bé - ne, pen - du - les, cris -



B. 
 - taux, splendi - des, ri - deaux, tout doit être en morceaux, tout doit être en mor -

D. 
 - taux, splendi - des, ri - deaux, tout doit être en morceaux, tout doit être en mor -

C. 
 - taux, splendi - des, ri - deaux, tout doit être en morceaux, tout doit être en mor -



B. 
 - ceaux, en lambeaux! Je vais bien - -

D. 
 - ceaux, en lambeaux! Mais el - - le

C. 
 - ceaux, en lambeaux! Mais el - - le



B. *t*ôt, je vais bientôt tout mettre en morceaux, je vais bien -

D. va, mais el_le va tout mettre en morceaux, mais el - le

C. va, mais el_le va tout mettre en morceaux, mais el - le

B. - tôt, je vais bientôt tout mettre en morceaux, oui, tout met - tre en mor -

D. va, mais el_le va tout mettre en morceaux, oui, tout met - tre en mor -

C. va, mais el_le va tout mettre en morceaux, oui, tout met - tre en mor -

B. - ceaux, oui, tout met - tre en morceaux!

D. - ceaux, oui, tout met - tre en morceaux!

C. - ceaux, oui, tout met - tre en morceaux!

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a series of chords and melodic fragments, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar rhythmic patterns and chordal structures as the first system, with some melodic development in the treble part.

Sostenuto (72 = σ)

N° 5 bis PANTOMIME.

Third system of musical notation, starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The treble clef features a dense texture of chords, while the bass clef has a more sparse accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing a change in dynamics to *ppp* (pianissimo). The treble clef continues with dense chordal textures, and the bass clef has a melodic line with some grace notes.

Fifth system of musical notation, maintaining the dense chordal texture in the treble clef. The bass clef continues with its accompaniment, including some melodic movement.

Sixth system of musical notation, featuring a *rall* (rallentando) marking. The treble clef has a more melodic and expressive line, while the bass clef provides a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation, ending with a piano (*pp*) dynamic marking. The piece concludes with sustained chords in the treble clef and a final accompaniment in the bass clef.

N^o 6 FINAL.

Allegro. (120=♩)

BERTHA.

DONATHAN.

MILLER.

CORNELIUS.

PIANO.

On n'entre pas, on n'entre pas!

MILLER.

De leur ef_froi je ris tout bas!

CORNELIUS.

U_ne fem_me, dis tu, vi_

pp

pp

M.

Qui, très vi_van_ - te et bien por_tan_ - te!

C.

van - te?

Quel for_

ff

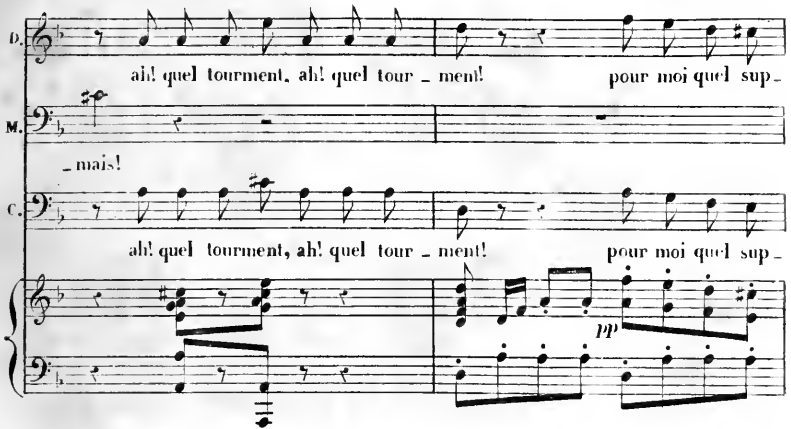
M. 

Lais-sez moi l'em-me-ner! Sans el-le, ja-


C. 

- fait va-fen, va-fen, va-fen!


f

D. 

ah! quel tourment, ah! quel tour-ment! pour moi quel sup-

M. 

- mais!

C. 

ah! quel tourment, ah! quel tour-ment! pour moi quel sup-

pp

D. 

- pli-ce, Je me sens mou-rire, Je vois la jus-

M. 

il est au sup-pli-ce, ça me fait plai-sir!

C. 

- pli-ce, Je me sens mou-rire, Je vois la jus-

D. *ti - ce* *préte à me sai - sir!* *com - pli - ce d'un*

M. *il voit la jus - ti - ce* *préte à le sai - sir,*

C. *ti - ce* *préte à me sai - sir,* *j'ai commis un*

D. *cri - me,* *di - gne du tré - pas,* *je vois un a -*

M. *il croit à son cri - me* *di - gne du tré - pas,*

C. *cri - me* *di - gne du tré - pas,* *je vois un a -*

D. *bî me s'ou - vrir sous mes pas,* *Je vois un a -*

M. *il voit un a - bî -* *me ou - vert sous ses pas,*

C. *- bî - me s'ou - vrir sous mes pas,* *Je vois un a -*

D. *— bi — me s'ouvrir sous ses pas!*

M. *— ou — vert sous ses pas! C'est trop tar —*

C. *— bi — me s'ouvrir sous mes pas!*

ff *pp*

M. *— der, viens a — vec moi, ma chère Bertha, Ber —*

8.

M. *— tha!*

CORNELIUS.

Je veux en —

Mais veux — tu bien te tai — re!

8.

M. 
 - trer dans ce ré - duit!

C. 
 Ja - mais, ja -



DONATHAN, 
 Ne cédez pas, mon pé - re!

C. 
 - mais! Ah! j'entends la



M. 
 ron - de de nuit, el - le va m'ai - der, je l'espè - re,



M. 
 à dé - voiler tout ce mystè - re, car je soupçon - ne...

CORNELIUS, 
 Quoi



DONATHAN.

ar_réte, ar_ré - te, malheureux, ar_ré - te!

suffit!

donc? ar_réte, ar_ré - te, malheureux, ar_ré - te!

a tempo *ff*

CORNELIUS

Si tu veux me ju-

pp *tr*

- rer, me ju_rer sur ta tête - te de ne plus dé_sor -

- mais rien chercher à sa_voir et de fuir de ces

c. 

lieux, bien loin et dès ce soir. oui, de fuir de ces

c. 


lieux, bien loin et dès ce soir, Tout ce que tu demande -

MILLER.



J'y consens, j'y con -

- ras, Oui, je le jure, tu l'au - ras!

v. 

- sens; mais je veux qu'on me ren - de mon hé - ri - ta - ge pa - ter -

D. *mon pa-pa, mon pa - pa, cédez à sa de - man - de!*
 M. *CORNELIUS.*
 - ne!
 Dix mille é -

D. *Ah, mon papa, prenez bien*
 M. *Alors je vais chercher la gar - de!*
 C. *- eus, non, non, c'est trop cru - el!*

D. *gar - de: de nous sau - ver c'est l'uni - que mo - yen!*
 M. *CORNELIUS*
 hé - las, hé -

MILLER.

a tempo.

Ma fiancé_e, u_nissons_

- las! Je le vois bien!

a tempo.

p cresc. *ff*

DONATHAN.

mon pa_

nous et viens embras_ser ton é_poux!

ff *pp*

- pa, voyez donc: c'est el_ le! la poupee elle même!

CORNELIUS.

eh, qui donc! oui, mor_

BERTHA.

plus lent. C'est bien jou-
bleu! tout ce - la n'était donc qu'un jeu?

pp

MILLER.
é et nous a_vons l'en - jeu!
et je suis fier d'avoir gagné la

retenu
Je vous in - vi - te a notre mari -
bel - le!

rall.

ff

pp 2pp

retenu.

B.
- a - ge, il va bien tôt fai_re no_tre bon -

B.

- heur, et je se - rai dans mon petit mé - na - ge un vraitre.

p

B.

- sor de ver_tu, de dou - ceur; le jour, la nuit

pp

B.

jamais de bruit, à mon ma - ri je ne cherche qu'à plai - re, mais les galants

B.

de ma colè - re res - sentiront seuls les effets touchants, v'lan v'lan v'lan pa - ta -

ff

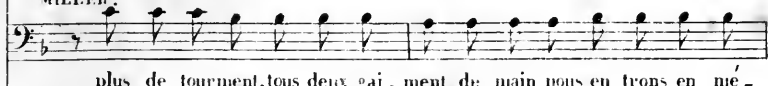
BERTHA



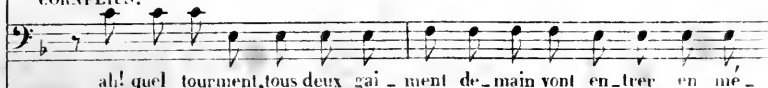
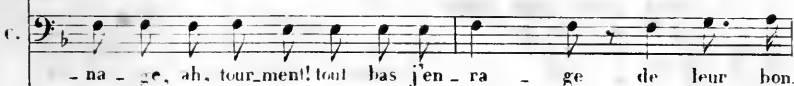
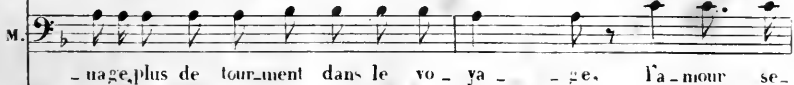
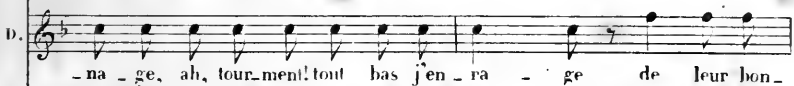
DONATHAN,



MILLER,



CORNELIUS,

*pp**rall.*

rall. a tempo.

F. - ra no - tre gui - de cons - tant, l'a - mour se - -

D. - heur je suis ja - lous vrai - ment, de leur bon - -

M. - ra no - tre gui - de cons - tant. l'a - mour se - -

C. - heur je suis ja - lous vrai - ment, de leur bon - -

8 a tempo.

rall.

B. - ra no - tre gui - de constant!

D. - heur je suis jaloux vraiment!

M. - ra no - tre gui - de constant!

C. - heur je suis jaloux vraiment!

tr